

5. Niniejsza umowa może zostać wypowiedziana w każdej chwili, z dziewięćdziesięciodniowym wypowiedzeniem. Wypowiedzenie niniejszej umowy będzie notyfikowane drugiej Umawiającej się Stronie drogą dyplomatyczną.
6. Stosowanie niniejszej umowy może zostać zawieszona w całości lub częściowo przez jedną lub drugą z Umawiających się Stron. Zawieszenie będzie musiało być notyfikowane natychmiast drogą dyplomatyczną.

Byłbym Panu wdzięczny za powiadomienie mnie, czy powyższe postanowienia zyskują aprobatę Pańskiego Rządu. Jeśli tak, niniejszy list oraz Pańska odpowiedź będą stanowiły umowę między naszymi Rządami, która wejdzie w życie w terminie trzydziestu dni od daty Pańskiej odpowiedzi.”

Mam zaszczyt poinformować, że Rząd Rzeczypospolitej Polskiej wyraża swą zgodę, aby nota z dnia dzisiejszego oraz niniejsza odpowiedź stanowiły Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Francuskiej w sprawie zniesienia obowiązku wizowego przy pobycie dłuższym niż trzy miesiące dla studentów i stażystów odbywających szkolenia zawodowe, która wejdzie w życie po upływie trzydziestu dni, licząc od dnia dzisiejszego, to jest dnia 3 sierpnia 2001 r.

Proszę przyjąć, Panie Ambasadorze, wyrazy mego wysokiego poważania.

Podsekretarz Stanu:
R. Sikorski

5. Le présent accord peut être dénoncé à tout moment, avec un préavis de quatre-vingt-dix jours. La dénonciation du présent accord sera notifiée à l'autre partie contractante par voie diplomatique.
6. L'application du présent accord peut être suspendue en totalité ou en partie par l'une ou l'autre des parties contractantes. La suspension devra être notifiée immédiatement par la voie diplomatique.

Je vous serais obligé de me faire savoir si les dispositions qui précèdent recueillent l'agrément de votre Gouvernement. Dans l'affirmative, la présente lettre ainsi que votre réponse constitueront un accord entre nos deux Gouvernements, qui entrera en vigueur dans un délai de trente jours à compter de la date de votre réponse. Je saisis cette occasion pour vous renouveler l'assurance de ma haute considération.”

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République de Pologne présente son agrément, afin que votre lettre en date d'aujourd'hui et la présente réponse constituent un accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République Française sur la suppression de l'obligation de visa pour des séjours d'une durée supérieure à trois mois pour étudiants et stagiaires professionnels, qui entrera en vigueur après un délai de trente jours à compter de la date d'aujourd'hui, le 3 août 2001.

Je vous prie de recevoir, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

R. Sikorski
Sous-Secrétaire d'Etat

114

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 13 września 2001 r.

w sprawie zatwierdzenia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Francuskiej w sprawie zniesienia obowiązku wizowego przy pobycie dłuższym niż trzy miesiące dla studentów i stażystów odbywających szkolenia zawodowe, sporządzonej w Warszawie dnia 3 lipca 2001 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 17 lipca 2001 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Francuskiej w sprawie zniesienia obowiązku wizowego przy pobycie dłuższym niż trzy miesiące dla stu-

dentów i stażystów odbywających szkolenia zawodowe, poprzez wymianę not.

Umowa weszła w życie w dniu 3 sierpnia 2001 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*